

6

ACTIVITÉS - ACTIVITIES
AKTIVITÄTEN - ACTIVITÄTEN
ACTIVIDADES - ATTIVITÀ



m.Ni.Lab

Balles
REBONDISSANTES **BOUNCY**
Balls

SPRINGBÄLLE - STUITERBALLEN
PELOTAS SALTARINAS - PALLE RIMBALZANTI



8+

FABRIQUE TES BALLEES COLORÉES
MAKE YOUR OWN COLOURED BALLS

FABRIZIERE SELBST BUNTE BÄLLE! - MAAK ZELF KLEURIGE BALLEEN
CREA TUS PROPRIA PELOTAS SALTARINAS - FAI DELLE PALLE COLORATE

CONTENU - CONTENTS
INHALT - INHOUD
CONTENIDO - CONTENUTO - TARTALOM



CAS : 9002 -89-5

CAS : 9002 -89-5 / 68611-70-1

FR

- 1 - Poudre élastique rose (20g)
Poudre élastique bleue (20g)
Poudre élastique orange (20g)
Poudre élastique violette (20g)
- 2 - Poudre élastique phosphorescente (20g)
- 3 - 1 moule petite sphère
- 4 - 1 moule grande sphère
- 5 - 1 moule cube
- 6 - 2 sacs conservation

NL

- 1 - Roze elastisch poeder (20g)
Blauw elastisch poeder (20g)
Oranje elastisch poeder (20g)
Paars elastisch poeder (20g)
- 2 - Fluorescerend elastisch poeder (20 g)
- 3 - 1 vorm voor een kleine bal
- 4 - 1 vorm voor een grote bal
- 5 - 1 vorm voor een kubus
- 6 - 2 bewaarzakken

EN

- 1 - Pink elastic powder (20g)
Blue elastic powder (20g)
Orange elastic powder (20g)
Purple elastic powder (20g)
- 2 - Phosphorescent elastic powder (20g)
- 3 - 1 small spherical mould
- 4 - 1 large spherical mould
- 5 - 1 cubic mould
- 6 - 2 storage bags

ES

- 1 - Polvo elástico rosa (20 g)
Polvo elástico azul (20 g)
Polvo elástico naranja (20 g)
Polvo elástico violeta (20 g)
- 2 - Polvo elástico fosforescente (20 g)
- 3 - 1 molde esférico pequeño
- 4 - 1 molde esférico grande
- 5 - 1 molde cúbico
- 6 - 2 bolsas de conservación

DE

- 1 - Rosa Gummipulver (20 g)
Blaues Gummipulver (20 g)
Orangefarbenes Gummipulver (20g)
Violettes Gummipulver (20g)
- 2 - Phosphoreszierendes Gummipulver (20 g)
- 3 - 1 Gussform kleine Kugel
- 4 - 1 Gussform große Kugel
- 5 - 1 Gussform Würfel
- 6 - 2 Aufbewahrungsbbeutel

HU

- 1 - Piroselasztikus por (20 g)
Kék elasztikus por (20 g)
Narancssárga elasztikus por (20g)
Lila elasztikus por (20 g)
- 2 - Foszforeszkáló elasztikus por (20 g)
- 3 - 1 kis gömb alakú forma
- 4 - 1 nagy gömb alakú forma
- 5 - 1 szögletes alakú forma
- 6 - 2db tároló zacskó

FIGYELMEZTETÉS

**MISE EN GARDE - WARNING
WARNUNG - WAARSCHUWING
¡ADVERTENCIA! - AVVERTENZA**



- FR:** Les activités sont à réaliser sous la surveillance d'un adulte. Réalisez-les dans la cuisine en protégeant l'espace de travail. Ne pas laisser la poudre, ni les balles à la portée des jeunes enfants. Ne pas ingérer. Eviter le contact avec les yeux. Peut être irritant.
- EN:** The activities should be carried out under adult supervision. Do them in the kitchen, protecting the work area. Do not leave the powder or balls within reach of small children. Do not ingest. Avoid contact with eyes. May irritate the skin.
- DE:** Unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden. Am besten in der Küche auf einem geschützten Arbeitsbereich. Die Pulver und auch die Bälle außerhalb der Reichweite kleiner Kinder aufbewahren. Nicht einnehmen. Kontakt mit den Augen vermeiden. Kann Reizungen auslösen.
- NL:** De activiteiten moeten onder toezicht van een volwassene worden uitgevoerd. Werk in de keuken en dek het werkblad af ter bescherming. Bewaar het poeder en de ballen buiten het bereik van jonge kinderen. Niet inslikken. Contact met de ogen vermijden. Kan irritatie opwekken.
- ES:** Las actividades descritas deberán realizarse bajo la atenta supervisión de un adulto. Lleve a cabo las actividades en la cocina, protegiendo adecuadamente la mesa de trabajo. Mantener el polvo y las pelotas fuera del alcance de niños pequeños. No ingerir. Evitar el contacto con los ojos. Puede causar irritación.
- HU:** A kísérleteket felmólt felügyelete mellett végezsd. A konyhában csináld őket, és védj valamivel a munkaterületet! Ne hagyd a port vagy a pattogó labdákat kisgyermekek közelében. Ne vedd a szájadba. Ne kerüljön a szemedbe. Ha érzékeny a bőröd, használj kesztyűt, a por irritálhatja.



- FR :** Il te faut : un verre
EN : You will need: a glass
DE : Du brauchst: ein Glas
NL : Wat heb je nodig? Een glas
ES : Material necesario: un vaso
HU : Amire szükséged lesz: egy üvegpohár



- FR:** Avant de commencer, veille à ce que tes mains et ton matériel soient parfaitement secs.
- EN:** Before starting, make sure your hands and equipment are perfectly dry.
- DE:** Bevor du beginnst: Deine Hände und auch das Material müssen vollkommen trocken sein.
- NL:** Controleer vooraleer je begint dat je handen en materiaal perfect droog zijn.
- ES:** Antes de empezar, asegúrate de que tanto tus manos como el material a utilizar estén bien secos.
- HU:** Mielőtt elkezdenéd, győződj meg róla, hogy a kezed és a berendezés tökéletesen száraz.

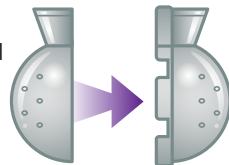


- FR :** Utilise les sachets zippés pour ranger tes balles.
EN : Use the zipped bags to store your balls.
DE : Die Bälle in Zip-Beuteln aufbewahren.
NL : Gebruik de zipzakjes om je ballen in op te bergen.
ES : Utiliza las bolsitas con cierre para conservar tus pelotas.
HU : Használd a zárható zacskókat a labdák tárolásához.

TA PREMIÈRE BALLE - YOUR FIRST BALL DEIN ERSTER BALL - JE EERSTE BAL TU PRIMERA PELOTA - AZ ELSŐ LABDÁD

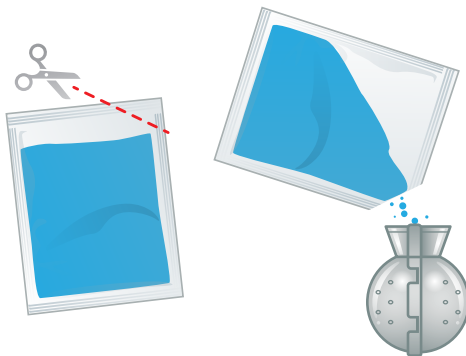
1

- FR:** Assemble les deux moitiés du moule petite sphère.
EN: Assemble the two halves of the small spherical mould.
DE: Füge die zwei Hälften der Gussform für die kleine Kugel zusammen.
NL: Breng de twee helften van de kleine balvorm samen.
ES: Une las dos mitades del molde esférico pequeño.
HU: Illeszd össze a kis gömb alakú öntőforma két felét.

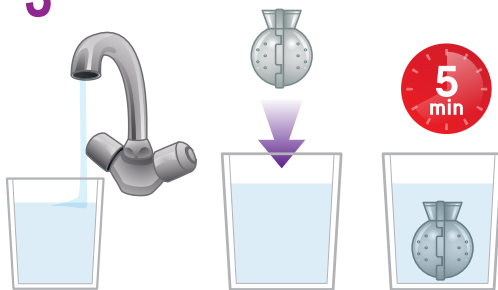


2

- FR:** Verse de la poudre élastique dans le moule.
EN: Pour elastic powder into the mould.
DE: Schütte das Gummipulver in die Gussform.
NL: Giet elastisch poeder in de vorm.
ES: Rellena de polvo elástico el molde. .
HU: Öntsd az elasztikus port a formába.



3



- FR:** Dans le verre, verse de l'eau puis mets le moule dans l'eau. Attends 5 minutes.
EN: Pour water into the glass and put the mould in the water. Wait for five minutes.
DE: Fülle das Glas mit Wasser und lege die Gussform hinein. Warte 5 Minuten.
NL: Giet water in het glas en leg de vorm in het water. Wacht nu 5 minuten.
ES: Vierte agua en el vaso y, a continuación, introduce en este el molde. Espera 5 minutos.
HU: Önts vizet a pohárba, és tedd a formát a vízbe. Várj öt percet.

4

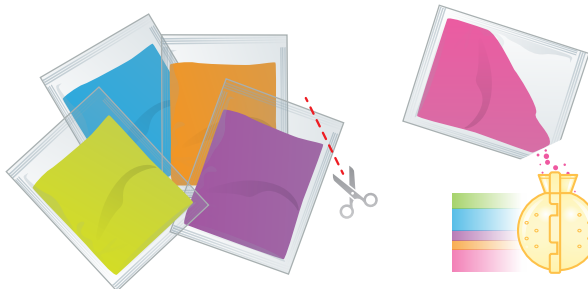
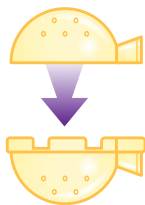
- FR :** Sors le moule de l'eau. Démoule la balle en séparant les deux moitiés du moule. Sous l'eau, lisse avec tes doigts la balle pour estomper les marques du moule. Rince avec de l'eau froide puis laisse sécher 60 minutes. Attends que ta balle soit bien sèche avant de la faire rebondir. Utilise les sachets zippés pour ranger tes ballles.
- EN :** Take the mould out of the water. Remove the ball from the mould by separating the two halves. Smooth the surface of the ball under water with your fingers to flatten the traces of the mould. Rinse in cold water and leave to dry for 60 minutes. Wait until the ball is completely dry before bouncing it. Use the zipped bags to store your balls.
- DE :** Nimm die Gussform aus dem Wasser. Hole den Ball vorsichtig aus der Form, indem du beide Hälften auseinandernimmst. Die von der Form gebliebene Naht kannst du unter Wasser mit den Fingern glattstreichen. Spüle den Ball mit kaltem Wasser ab und lasse ihn 60 Minuten trocknen. Warte, bis dein Ball richtig trocken ist, dann kannst du damit spielen! Die Bälle in Zip-Beuteln aufbewahren.
- NL :** Haal de vorm uit het water. Scheid de twee helften van de vorm om de bal eruit te bevrijden. Houd de bal onder water en maak hem glad met je vingers om de afdrucken van de vorm weg te werken. Spoel de bal af met koud water en laat hem dan 60 minuten drogen. Wacht tot je bal goed droog is vooraleer je hem laat stuiten. Gebruik de zipzakjes om je ballen in op te bergen.
- ES :** Saca el molde del vaso. Desmolda la pelota separando las dos mitades del molde. Bajo un chorro de agua, alisa con los dedos tu pelota para eliminar de su superficie las marcas dejadas por el molde. Enjuágala con agua fría y déjala secar durante 60 minutos. Espera a que la pelota esté totalmente seca antes de botarla. Utiliza las bolsitas con cierre para conservar tus pelotas.
- HU :** Vedd ki a formát a vízből. A két felét szétválasztva távolítsd el a formát a labdáról. A vizes ujjaddal simítsd el a labda felületét, hogy leszedd róla a maradékot. Öblítsd le hideg vízben és hagyd száradni 60 percig. Pattogtatás előtt várd meg, amíg a labda teljesen megszárad. Használd a zárható zacskókat a labdák tárolásához.



2

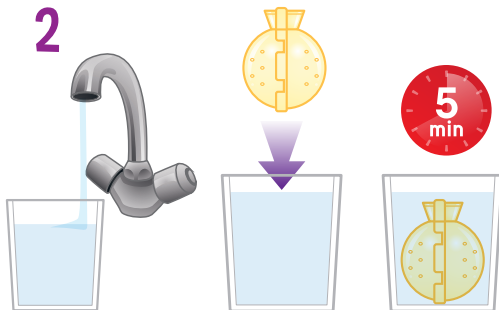
DE TOUTES LES COULEURS - MULTIPLE COLOURS ALLE FARBEN - IN ALLE KLEUREN MULTICOLOR - TÖBBFÉLE SZÍN

1



- FR:** Assemble les deux moitiés du moule grande sphère. Verse des poudres élastiques de plusieurs couleurs en formant des couches.
- EN:** Assemble the two halves of the large spherical mould. Pour several colours of elastic powder into the mould, forming layers.
- DE:** Füge die zwei Hälften der Gussform für die große Kugel zusammen. Schütte das Gummipulver mehrerer Farben schichtweise auf.
- NL:** Breng de twee helften van de grote balvorm samen. Giet er verschillende kleuren elastisch poeder in zodat de kleuren laagjes vormen.
- ES:** Une las dos mitades del molde esférico grande. Superpón en el molde capas de polvo elástico de distintos colores.
- HU:** Illeszd össze a nagy gömb alakú forma két felét. Önts több, különböző színű elastikus port a formába, hogy színes réteget képezz.

2



- FR:** Mets le moule dans l'eau et attends 5 minutes.
- EN:** Put the mould in water and wait for five minutes.
- DE:** Lege die Gussform in das Wasser und warte 5 Minuten.
- NL:** Leg de vorm in het water en wacht 5 minuten.
- ES:** Introduce el molde en el vaso con agua y espera 5 minutos.
- HU:** Helyezd a formát a vízbe, és várj öt percig.

3

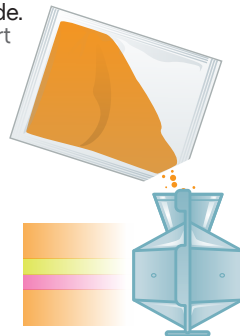
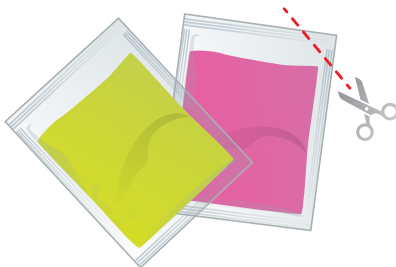
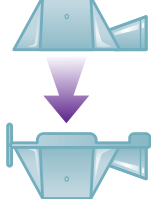
- FR :** Sort le moule de l'eau. Démoule la balle en séparant les deux moitiés du moule. Sous l'eau, lisse avec tes doigts la balle pour estomper les marques du moule. Rince avec de l'eau froide puis laisse sécher 60 minutes. Attends que ta balle soit bien sèche avant de la faire rebondir. Utilise les sachets zippés pour ranger tes balles.
- EN :** Take the mould out of the water. Remove the ball from the mould by separating the two halves. Smooth the surface of the ball under water with your fingers to flatten the traces of the mould. Rinse in cold water and leave to dry for 60 minutes. Wait until the ball is completely dry before bouncing it. Use the zipped bags to store your balls.
- DE :** Nimm die Gussform aus dem Wasser. Hole den Ball vorsichtig aus der Form, indem du beide Hälften auseinandernimmst. Die von der Form gebliebene Naht kannst du unter Wasser mit den Fingern glattstreichen. Spüle den Ball mit kaltem Wasser ab und lasse ihn 60 Minuten trocknen. Warte, bis dein Ball richtig trocken ist, dann kannst du damit spielen! Die Bälle in Zip-Beuteln aufbewahren.
- NL :** Haal de vorm uit het water. Scheid de twee helften van de vorm om de bal eruit te bevrijden. Houd de bal onder water en maak hem glad met je vingers om de afdrucken van de vorm weg te werken. Spoel de bal af met koud water en laat hem dan 60 minuten drogen. Wacht tot je bal goed droog is vooraleer je hem laat stuiten. Gebruik de zipzakjes om je ballen in op te bergen.
- ES :** Saca el molde del vaso. Desmolda la pelota separando las dos mitades del molde. Bajo un chorro de agua, alisa con los dedos tu pelota para eliminar de su superficie las marcas dejadas por el molde. Enjuágala con agua fría y déjala secar durante 60 minutos. Espera a que la pelota esté totalmente seca antes de botarla. Utiliza las bolsitas con cierre para conservar tus pelotas.
- HU :** Vedd ki a formát a vízből. A két felét szétválasztva távolítsd el a formát a labdáról. A vizes ujjaddal simítsd el a labda felületét, hogy leszedd róla a maradékot. Öblítsd le hideg vízben és hagyd száradni 60 percig. Pattogtatás előtt várd meg, amíg a labda teljesen megszárad. Használd a zárható zacskókat a labdák tárolásához.



DE TOUTES LES FORMES - MULTIPLE SHAPES
 ALLE FORMEN - IN ALLE VORMEN
 POLIMORFAS - TÖBBFÉLE FORMA

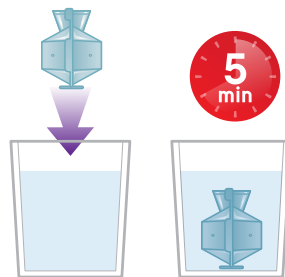
1

- FR:** Assemble les deux moitiés du moule cube. Verse de la poudre élastique.
EN: Assemble the two halves of the cubic mould. Pour elastic powder into the mould.
DE: Füge die zwei Hälften der Gussform für den Würfel zusammen. Schütte das Gummipulver hinein.
NL: Breng de twee helften van de kubusvorm samen. Giet er elastisch poeder in.
ES: Une las dos mitades del molde cúbico. Rellena de polvo elástico el molde.
HU: Illeszd össze a szögletes alakú öntőforma két felét. Önts elasztikus port a formába.



2

- FR:** Mets le moule dans l'eau et attends 5 minutes. La poudre va durcir en prenant la forme de ton moule.
EN: Put the mould in water and wait for five minutes. The powder will harden and take the shape of the mould.
DE: Lege die Gussform in das Wasser und warte 5 Minuten. Wenn das Pulver hart wird, nimmt es die Form der Gussform an.
NL: Leg de vorm in het water en wacht 5 minuten. Het poeder wordt hard en neemt de vorm van je kubusvorm aan.
ES: Introduce el molde en el vaso con agua y espera 5 minutos. El polvo se endurecerá y tomará la forma del molde.
HU: Helyezd a formát vízbe, és várj öt percig. A por megszilárdul és felveszi a forma alakját.



3

- FR :** Sors le moule de l'eau. Démoule la balle en séparant les deux moitiés du moule. Sous l'eau, lisse avec tes doigts la balle pour estomper les marques du moule. Rince avec de l'eau froide puis laisse sécher 60 minutes. Attends que ta balle soit bien sèche avant de la faire rebondir. Utilise les sachets zippés pour ranger tes balles.
- EN :** Take the mould out of the water. Remove the ball from the mould by separating the two halves. Smooth the surface of the ball under water with your fingers to flatten the traces of the mould. Rinse in cold water and leave to dry for 60 minutes. Wait until the ball is completely dry before bouncing it. Use the zipped bags to store your balls.
- DE :** Nimm die Gussform aus dem Wasser. Hole den Ball vorsichtig aus der Form, indem du beide Hälften auseinandernimmst. Die von der Form gebliebene Naht kannst du unter Wasser mit den Fingern glattstreichen. Spüle den Ball mit kaltem Wasser ab und lasse ihn 60 Minuten trocknen. Warte, bis dein Ball richtig trocken ist, dann kannst du damit spielen! Die Bälle in Zip-Beuteln aufbewahren.
- NL :** Haal de vorm uit het water. Scheid de twee helften van de vorm om de bal eruit te bevrijden. Houd de bal onder water en maak hem glad met je vingers om de afdrucken van de vorm weg te werken. Spoel de bal af met koud water en laat hem dan 60 minuten drogen. Wacht tot je bal goed droog is vooraleer je hem laat stuiten. Gebruik de zipzakjes om je ballen in op te bergen.
- ES :** Saca el molde del vaso. Desmolda la pelota separando las dos mitades del molde. Bajo un chorro de agua, alisa con los dedos tu pelota para eliminar de su superficie las marcas dejadas por el molde. Enjuágala con agua fría y déjala secar durante 60 minutos. Espera a que la pelota esté totalmente seca antes de botarla. Utiliza las bolsitas con cierre para conservar tus pelotas.
- HU :** Vedd ki a formát a vízből. A két felét szétválasztva távolítsd el a formát a labdáról. A vizes ujjaddal simítsd el a labda felületét, hogy leszedd róla a maradékot. Öblítsd le hideg vízben és hagyd száradni 60 percre. Pattogtatás előtt várd meg, amíg a labda teljesen megszárad. Használd a zárható zacskókat a labdák tárolásához.

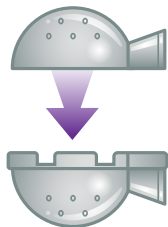


4

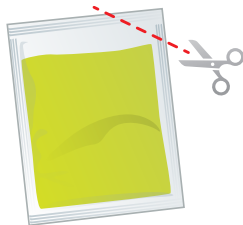
ÇA BRILLE LA NUIT ! - IT GLOWS IN THE DARK!
LEUCHTET IM DUNKELN! - 'S NACHTS GEEFT HIJ LICHT!
¡BRILLAN EN LA OSCURIDAD! - VILÁGÍT A SÖTÉTBEN!

1

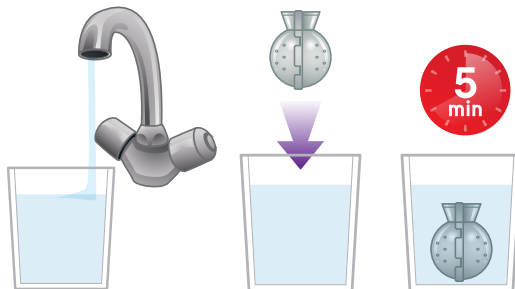
- FR:** Ferme le moule petite sphère et verse la poudre élastique phosphorescente.
EN: Close the small spherical mould and pour in the phosphorescent elastic powder.
DE: Füge die Gussform für die kleine Kugel zusammen und schütte das phosphoreszierende Gummipulver hinein.
NL: Sluit de kleine balvorm en giet er fluorescerend elastisch poeder in.
ES: Une las dos mitades del molde esférico pequeño y añade en este polvo elástico fosforescente.
HU: Illeszd össze a kis gömb alakú öntőformát, és tölts bele foszforeszkáló elasztikus port.



2



- FR:** Mets le moule dans l'eau et attends 5 minutes.
EN: Put the mould in water and wait for 5 minutes.
DE: Lege die Gussform in das Wasser und warte 5 Minuten.
NL: Leg de vorm in het water en wacht 5 minuten.
ES: Introduce el molde en el vaso con agua y espera 5 minutos.
HU: Helyezd a formát vízbe, és várj öt percig.





3

FR: Sors le moule de l'eau. Démoule la balle en séparant les deux moitiés du moule. Sous l'eau, lisse avec tes doigts la balle pour estomper les marques du moule. Rince avec de l'eau froide puis laisse sécher 60 minutes. Attends que ta balle soit bien sèche avant de la faire rebondir.

EN: Take the mould out of the water. Remove the ball from the mould by separating the two halves. Smooth the surface of the ball under water with your fingers to flatten the traces of the mould. Rinse in cold water and leave to dry for 60 minutes. Wait until the ball is completely dry before bouncing it.

DE: Nimm die Gussform aus dem Wasser. Hole den Ball vorsichtig aus der Form, indem du beide Hälften auseinandernimmst. Die von der Form gebliebene Naht kannst du unter Wasser mit den Fingern glattstreichen. Spüle den Ball mit kaltem Wasser ab und lasse ihn 60 Minuten trocknen. Warte, bis dein Ball richtig trocken ist, dann kannst du damit spielen!

NL: Haal de vorm uit het water. Scheid de twee helften van de vorm om de bal eruit te bevrijden. Houd de bal onder water en maak hem glad met je vingers om de afdrukken van de vorm weg te werken. Spoel de bal af met koud water en laat hem dan 60 minuten drogen. Wacht tot je bal goed droog is vooraleer je hem laat stuiteren.

ES: Sacá el molde del vaso. Desmolda la pelota separando las dos mitades del molde. Bajo un chorro de agua, alisa con los dedos tu pelota para eliminar de su superficie las marcas dejadas por el molde. Enjuágala con agua fría y déjala secar durante 60 minutos. Espera a que la pelota esté totalmente seca antes de botarla.

HU: Vedd ki a formát a vízből. A két felét elválasztva távolítsd el a labdát a formáról. A vizes ujjaddal simítsd el a labda felületét, hogy leszedd a formáról a maradékot. Öblítsd le hideg vízben, és hagyd száradni 60 percre. Pattogtatás előtt várd meg, amíg a labda teljesen megszárad. Használj a zárható zacskókat a labdák tárolásához.

FR: Place-la pendant 2 minutes à proximité d'une source lumineuse. Eteins les lumières : ta boule brille maintenant dans le noir !

EN: Place it near a light source for two minutes. Turn off the lights – your ball glows in the dark!

DE: Lege den Ball 2 Minuten in die Nähe einer Lampe. Schalte das Licht aus: Dein Ball leuchtet im Dunkeln!

NL: Plaats hem 2 minuten lang dicht bij een lichtbron. Schakel het licht uit: je bal geeft nu licht in het donker!

ES: Ponla durante 2 minutos junto a una fuente luminosa. Apaga la luz de la habitación donde estás; ¡verás como tu pelota brilla en la oscuridad!

HU: Tedd a labdát egy fényforrás közelébe két percre, majd kapcsold le a lámpákat - a labda a sötétben világít!



5

LE JEU DU REBOND - THE BOUNCING GAME MIT DEM SPRINGBALL ZIELEN - HET STUITERSPEL REBOTA Y ENCESTA - PATTOGTATÓS JÁTÉK

1

FR: Réalise des balles rebondissantes et choisis celle que tu préfères.

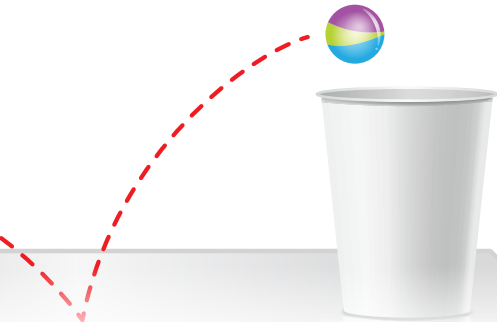
EN: Make several bouncy balls and choose your favourites.

DE: Fertige Springbälle an und wähle einen für dieses Spiel.

NL: Maak stuitballen en kies er je favoriete bal uit.

ES: Crea pelotas saltarinas y elige la que prefieras.

HU: Készíts több pattogó labdát, és válaszd ki a kedvencedet.



2

FR: Place un verre en plastique sur une table. Essaie de l'atteindre en réalisant un rebond.

EN: Put a plastic cup on a table. Try to bounce a ball into it.

DE: Stelle einen Plastikbecher auf einen Tisch. Versuche, den Ball einmal springen zu lassen und in den Becher zu treffen.

NL: Plaats een plastic bekertje op een tafel. Probeer de bal er met één keer stuiten in te gooien.

ES: Pon un vaso de plástico sobre una mesa. Intenta encestar en él la pelota tras hacerla rebotar una vez.

HU: Helyezz egy műanyag poharat az asztalra. Próbáld meg a labdát bele pattintani.

3

FR: Tu as gagné ? Eloigne le verre de 10 cm à chaque fois que tu réussis.

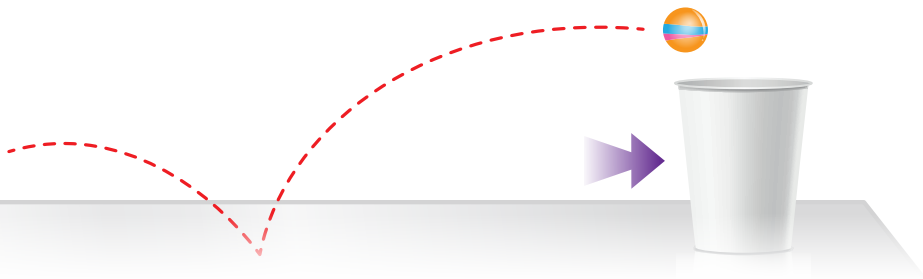
EN: Did you win? Move the cup 10 cm further away every time you succeed.

DE: Hast du gewonnen? Stelle den Becher jedes mal 10 cm weiter weg!

NL: Heb je gewonnen? Plaats de beker elke keer dat je erin slaagt 10 cm verder.

ES: ¿Lo consigues? Cada vez que consigas encestar, aleja el vaso 10 cm para hacerlo más difícil.

HU: Sikerült? Minden alkalommal, amikor sikerül, mozgasd a poharat 10 cm-rel távolabb.



Nos records :

Our records:

Unsere Rekorde:

Onze records:

Nuestros mejores récords:

I nostri record:

REKORDOK:

					
Léo	Léa				
60 cm	90 cm

6

LE SAUT EN HAUTEUR - THE HIGH JUMP IN DIE HÖHE TREFFEN - DE HOOGTE IN SALTO DE ALTURA - MAGASUGRÁS

1

FR: Réalise des balles rebondissantes et choisis celle que tu préfères.

EN: Make several bouncy balls and choose your favourites.

DE: Fertige Springbälle an und wähle einen für dieses Spiel.

NL: Maak stuiterballen en kies er je favoriete bal uit.

ES: Crea pelotas saltarinas y elige la que prefieras.

HU: Készíts több pattogó labdát, és válaszd ki a kedvencedet.



2

FR: Dans l'ouverture d'une porte, place du ruban adhésif de part et d'autre à environ 20 cm de hauteur. Fais rebondir ta balle pour qu'elle passe par-dessus.

EN: Attach sticky tape across a door opening about 20cm from the floor. Bounce the ball over the tape.

DE: Klebe in eine Türöffnung Klebeband ungefähr 20cm hoch über dem Boden fest. Wirf deinen Ball so, dass er auf dem Boden aufprallt und dann über das Band springt.

NL: Span kleefband van de ene kant van de deuropening naar de andere kant, op zo'n 20 cm hoogte. Laat je bal erover stuiteren.

ES: Pon un tramo de cinta de enmascarar en ambos lados del marco de una puerta a modo de listones horizontales, a una altura de unos 20 cm del suelo. Bota tu pelota para que salte por encima de las cintas.

HU: Rögzíts egy ragasztószalagot egy nyitott ajtónál a padlótól kb. 20 cm-re. Pattintsd át a labdát a szalag felett.



3



- FR:** Tu as gagné ? Place le ruban adhésif 10 cm plus haut à chaque fois que tu réussis.
- EN:** Did you win? Move the tape 10 cm higher every time you succeed.
- DE:** Hast du gewonnen? Klebe das Klebeband dann jedes mal 10 cm höher!
- NL:** Heb je gewonnen? Kleef de plakband elke keer dat je erin slaagt 10 cm hoger.
- ES:** ¿Lo consigues? Cada vez que consigas saltar por encima, coloca la cinta 10 cm más alto para hacerlo más difícil.
- HU:** Sikerült? Ha sikerül, tedd a szalagot 10 cm-rel magasabbra.

Nos records :

Our records:

Unsere Rekorde:

Onze records:

Nuestros mejores récords:

I nostri record:

REKORDOK:

					
Léo	Léa				
190 cm	150 cm

8+

HU FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag 8 éves kortól.
FIGYELMEZTETÉS! Nem alkalmas 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára a lenyelhető apró alkatrészek miatt.
Fulladásveszély.
ŐRIZZE MEG A CSOMAGOLÁST KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.
A színek és a tartalom kissé eltérhet.



FR **MISE EN GARDE** : Uniquement pour enfants de 8 ans et plus.
ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement.
GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.
Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

DE **WARNING**: Für Kinder ab 8 Jahren.
ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr.
BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ. Farben und Inhalte können leicht variieren.

ES **ADVERTENCIA**: Únicamente para niños a partir de 8 años.
¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia.
GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.
Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

EN **WARNING**: For children aged 8 and over only.
WARNING! Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard.
RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.
The colors and content may slightly vary.

NL **LET OP**: Alleen voor kinderen ouder dan 8 jaar.
WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.
VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE.
De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

IT **AVVERTIMENTO**: Unicamente per bambini di 8 anni e più.
AVVERTENZA! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento.
CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA. I colori e contenuti possono variare leggermente.



Développé et distribué par :
Developed and distributed by :

BUKI France

22 rue du 33ème Mobiles - 72000 Le Mans - FRANCE

Tél: +33 1 46 65 09 92 - E-mail : daniellevy@bezeqint.net

www.bukifrance.com



Photo Credits : iStock - BigStock